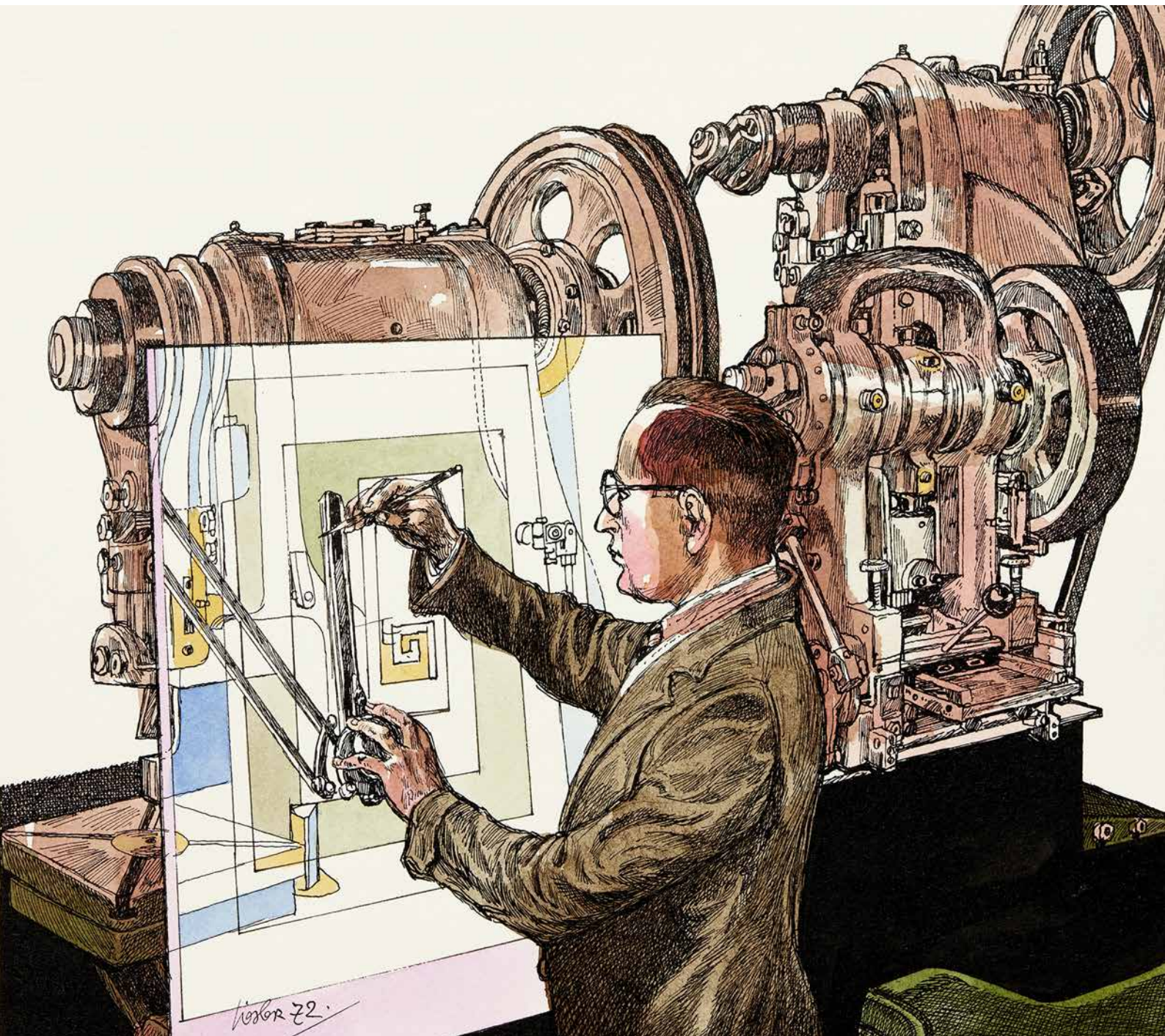


STAMPER 2018

Edizione 75° Anniversario



La nostra storia

BRUDERER festeggia 75 anni di attività: una straordinaria storia di successo. [Pagina 4](#)

Dentro alla fabbrica

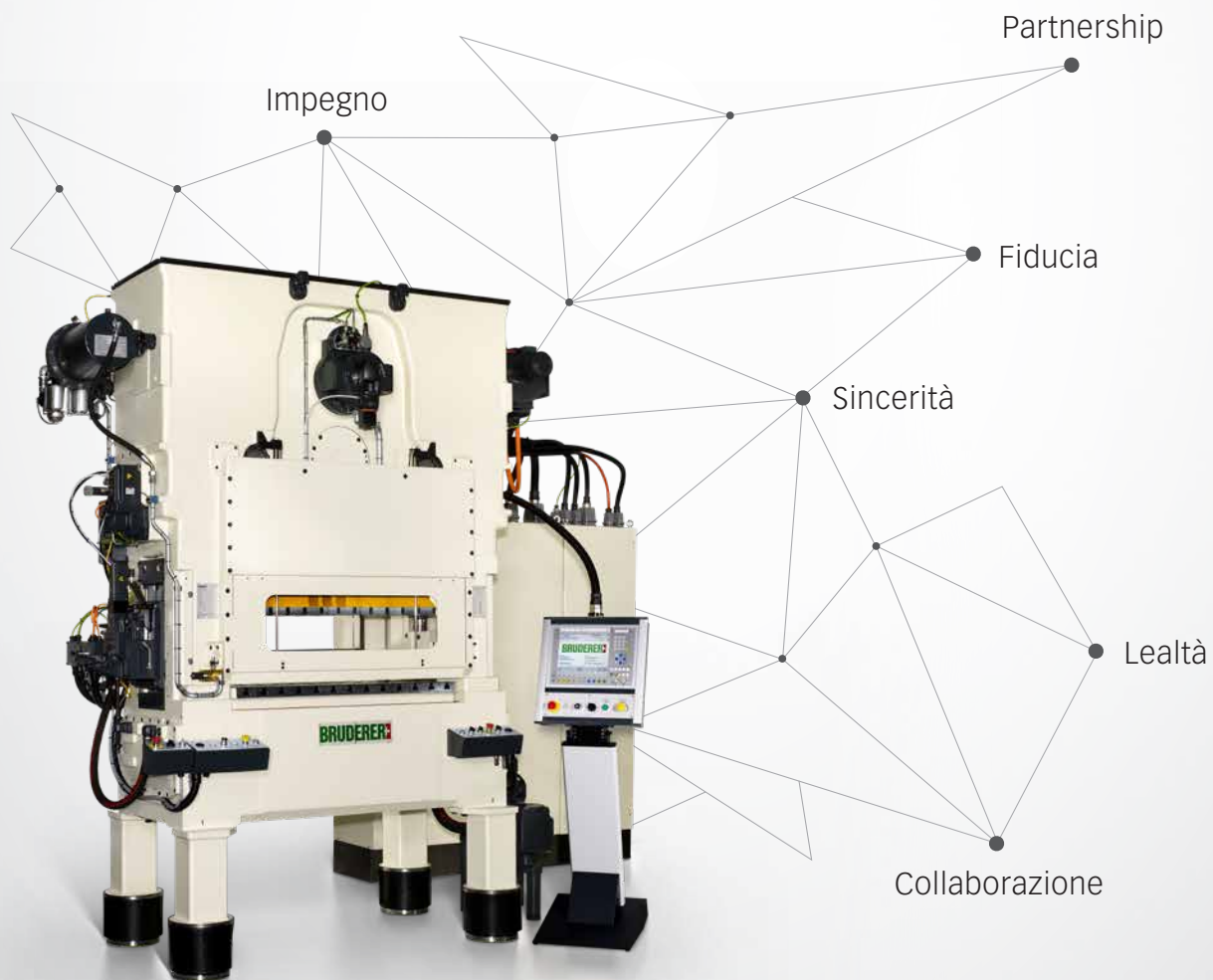
La visita dello stabilimento di produzione BRUDERER ha fornito interessanti prospettive. [Pagina 8](#)

L'anniversario

Un'occasione per rivedersi, parlare e gustare buon cibo. [Pagina 14](#)

Un futuro di successo.

Ai nostri clienti, partner e collaboratori va il nostro ringraziamento. Se possiamo guardare con fiducia al futuro, è anche grazie al loro prezioso contributo.



Valori tipicamente svizzeri.

In occasione del nostro 75° anniversario di attività ci è stato chiesto cosa ci sia di così tipicamente svizzero in BRUDERER. Abbiamo dovuto fermarci un attimo e pensare. Molte abitudini considerate tipicamente svizzere dai più, per noi in realtà sono del tutto normali. Tra queste l'affidabilità, la precisione, il senso del dovere e una certa inclinazione alla perfezione. La puntualità è un'altra virtù tipicamente "svizzera" molto apprezzata. Oltre il 95% degli ordini viene consegnato nei tempi convenuti e questa è una cosa di cui andiamo particolarmente fieri. Negli ultimi 18 mesi, per far fronte alla forte richiesta di presse, abbiamo aumentato la produzione del 50%, ma nonostante ciò i nostri tempi di consegna si sono un po' allungati. Approfittiamo per ringraziarvi della comprensione.

Anche il team che ha organizzato gli eventi per festeggiare il nostro anniversario dal 5 al 9 giugno 2018 ha puntato alla perfezione. I visitatori dovevano restare impressionati dall'ospitalità e dalla professionalità BRUDERER. Speriamo di esserci riusciti. Questa edizione di STAMPER, interamente dedicata all'anniversario, potrà riassumere solo brevemente le tante attività organizzate. Molti gli eventi a latere che rimarranno a lungo nel ricordo dei partecipanti, tra questi la presentazione tenuta all'Autobau dal Prof. Dr. F. Dudenhöffer, economista ed esperto di mobilità tedesco.

La spesso citata carenza di manodopera specializzata è un tema molto sentito anche in BRUDERER. Per contrastare il problema stiamo formando internamente degli apprendisti per cinque diversi profili professionali: tecnico dell'automazione industriale, montatore di sistemi automatizzati, progettista, tecnico della logistica e operatore meccanico polivalente. Di norma, alla fine del percorso formativo offriamo a tutti gli apprendisti la possibilità di inserimento in organico. Per un approfondimento, leggete l'articolo a pagina 16.

E per dare risalto ai nostri valori tipicamente svizzeri, in occasione del nostro 75° anniversario abbiamo girato un nuovo video aziendale. Lo trovate sul nostro sito www.bruderer.com nella sezione «Unternehmen/Company». Il sito, recentemente sottoposto a restyling, si presenta ora con un look moderno e arricchito dalla funzione «Ricerca pressa», che consente di fare un semplice raffronto tra diversi prodotti. Provate a dare un'occhiata e diteci se manca ancora qualcosa.

Spero sfoglierete con piacere questo numero dedicato al nostro anniversario.

Buona lettura!

Andreas Fischer, CEO




Adrian Bruderer,
Amministratore delegato e
Presidente del Consiglio di
Amministrazione

Reto Bruderer,
Membro della Direzione e del
Consiglio di Amministrazione

Andreas Fischer,
CEO

75 anni di attività: una straordinaria storia di successo.

75 anni di attività sono tanti ma sono anche un'opportunità per ripensare al passato, guardare al futuro e ringraziare. È ciò che ha fatto BRUDERER, invitando a Frasnacht clienti e fornitori per il suo anniversario. Un'occasione per fare festa, stare insieme e confrontarsi.

Quella di BRUDERER è la storia di una famiglia e dei suoi prodotti. Perché da 75 anni il nome BRUDERER è sinonimo di competenza e continuità nella realizzazione di presse di tranciatura ad alta velocità, grazie a una serie di sviluppi funzionali e a tante idee rivoluzionarie. Il tutto è iniziato in piccolo, con il coraggio e l'inventiva del suo fondatore Egon Bruderer.

Oltre a riparare macchine agricole, nel **1943** Egon inizia a fabbricare lo strizza panni "Mühe-los". Al suo fianco c'è anche il nonno Jakob, che si occupa delle vendite. Così nasce a Egnach la Maschinenfabrik E. Bruderer. Nel **1946**, Egon Bruderer trasferisce la sede aziendale ad Arbon, in Bildstockstrasse 5. Già lo stesso anno vengono consegnate 50 presse ed Egon Bruderer avvia la nuova produzione di presse eccentriche. Sin dall'inizio l'azienda punta a produrre il più possibile internamente.

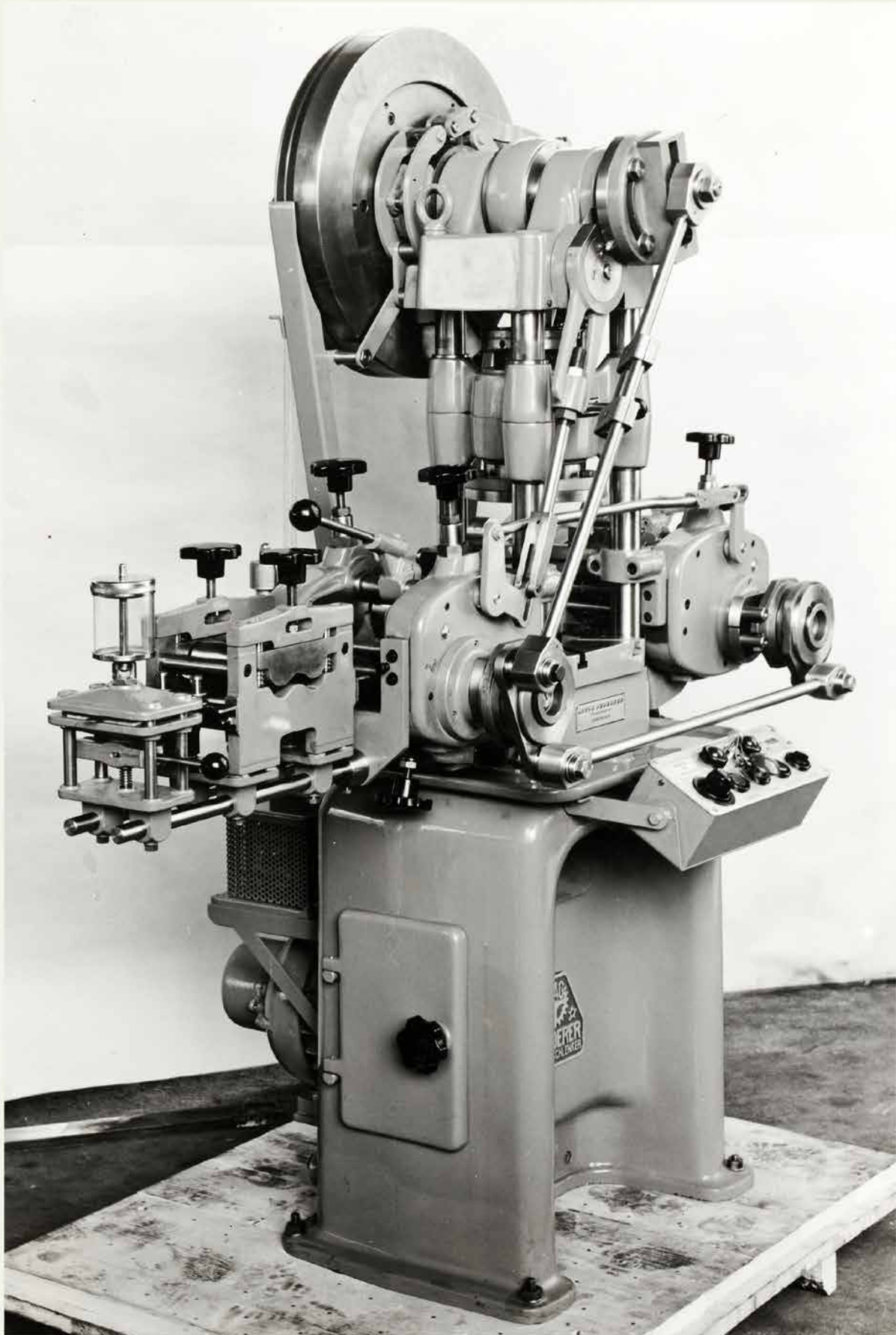
Nel **1958** Egon Bruderer apre la società commerciale BRUDERER AG. Negli anni che seguono, il geniale progettista Kurt Schlenker sviluppa le prime presse rapide basate sul principio delle 3 colonne, già allora denominate BSTA. A partire dal **1963** vengono aperti anche i primi uffici di rappresentanza all'estero. Tutto si evolve con grande rapidità, anche grazie al prezioso contributo, nel **1965**, dell'ingegner August Portmann. Già prima di arrivare in BRUDERER, l'ingegnere aveva progettato la prima pressa di tranciatura al mondo con movimento dal basso e bilanciamento completo delle masse – elemento chiave del grande successo tecnologico di BRUDERER che perdura tutt'oggi. La BSTA 60, immessa sul mercato nel **1967**, è la prima pressa di tranciatura rapida ad avere un bilanciamento completo delle masse. Grazie al suo funzionamento privo di vibrazioni anche alle massime velocità, viene eliminata completamente la necessità di una speciale fondazione.

Bruderer A.G.

NEUZEITLICHE STANZEREIMASCHINEN

ARBON/TG

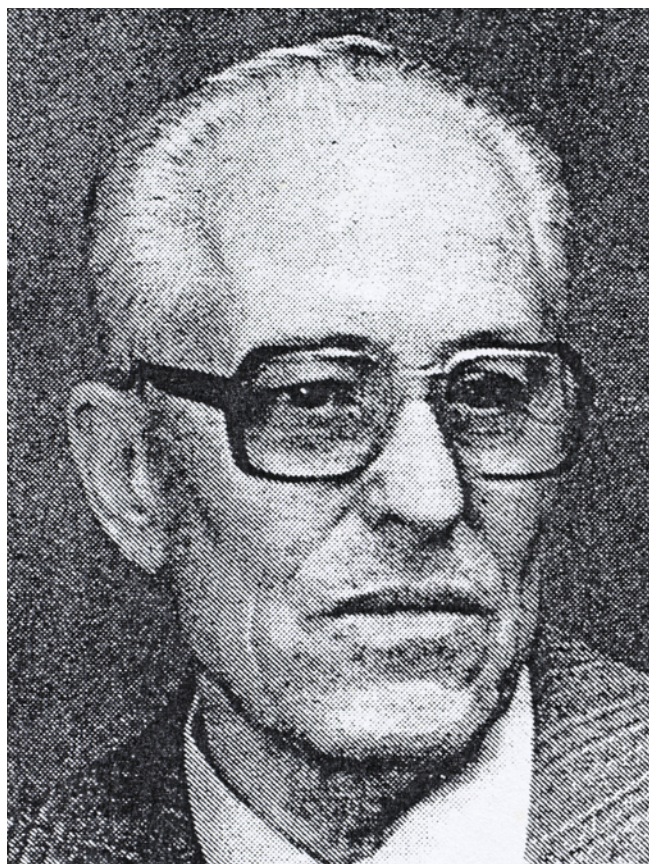
SCHWEIZ



Un brevetto che cambierà tutto.

All'inizio degli anni settanta, BRUDERER realizza un'altra macchina destinata a riscuotere un grande successo: la BSTA con bilanciamento delle masse nella parte superiore. Il principio innovativo della nuova BRUDERER, con trasmissione idrostatica, gruppo brevettato freno-frizione monodisco, guida della slitta lungo il filo di scorrimento del nastro e sistema di guida a otto punti, consente di ottenere una durata dello stampo decisamente superiore rispetto ai normali valori di allora. Un principio che è stato ripreso sull'intera linea BSTA ed è presente ancora oggi in tutte le macchine BRUDERER. Da allora, naturalmente, la vasta gamma di presse è stata costantemente migliorata, ma il successo della BSTA si fonda ancora oggi su questa concezione che ne garantisce durata ed elevata precisione.

Brevetto del sistema di bilanciamento delle masse. L'invenzione pionieristica dell'Ing. August Portmann.



La nostra storia.

1943

Fondazione dell'azienda
Strizza panni "Mühelos"



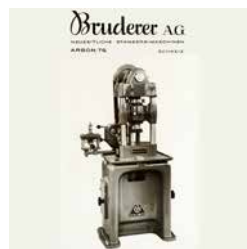
1945-1952

Prime presse eccentriche
Presse a collo di cigno e a due colonne



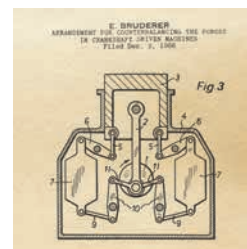
1958-1963

Prime presse rapide
Principio delle 3 colonne



1965

Brevetto del sistema
di bilanciamento masse
LA tecnologia – IL successo



Tre generazioni di successo in azienda.

BRUDERER è una tipica azienda di famiglia. Dopo il padre Egon, infatti, nel **1971** entra in azienda anche il figlio Adrian, ora settantaquattrenne Amministratore delegato e Presidente del Consiglio di Amministrazione. Reto Bruderer, 37 anni, Membro del Consiglio di Amministrazione, rappresenta già la terza generazione alla guida della società. “La visione lungimirante e la responsabilità sociale verso il territorio sono i tratti distintivi della nostra impresa”, dichiara Andreas Fischer, da undici anni CEO della società commerciale BRUDERER AG. “Le aziende a conduzione familiare, che hanno un proprio sistema valoriale, possono essere molto più agili rispetto ai grandi gruppi industriali”, afferma Fischer. “Una gerarchia orizzontale e uno stile di gestione partecipativo con un coinvolgimento diretto velocizzano i processi decisionali e aumentano l’efficienza produttiva. Ho avuto modo di constatarlo più volte nel corso della mia lunga esperienza come Amministratore Delegato di PMI internazionali”.

Con i 370 dipendenti dello stabilimento di Frasnacht e una quota export del 95% verso tutto il mondo, BRUDERER occupa una posizione di primo piano. “Stiamo lavorando a pieno regime e le prospettive sono buone”, conferma Adrian Bruderer. Nonostante il cambiamento tecnologico, infatti, la richiesta futura di pezzi tranciati non sarà inferiore a quella attuale e per produrre questi particolari ci vogliono presse BRUDERER.

“Siamo consapevoli che il nostro successo si fonda sull’esperienza e sull’impegno dei nostri collaboratori. Lo stesso vale per la grande fiducia che i nostri clienti ripongono nella nostra azienda”.

Andreas Fischer, CEO di BRUDERER

“Quindi il nostro anniversario non è tanto un’occasione per celebrare noi stessi quanto e soprattutto un’opportunità per dire “grazie” a tutti i colleghi, i partner e naturalmente i nostri clienti”.

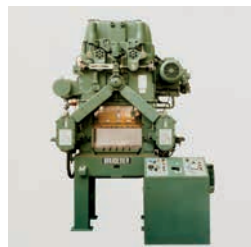
1967

Prima pressa con bilanciamento delle masse
Nuovo principio delle 4 colonne



1972-1974

BSTA con bilanciamento delle masse nella parte superiore
L’evoluzione



1976-1992

Evoluzione della serie BSTA
Un principio innovativo



...oggi

La gamma completa BSTA
su www.bruderer.com



Una festa per gli amici.

Oltre 650 clienti, fornitori e partner ci sono venuti a trovare a Frasnacht per festeggiare insieme il nostro anniversario. Dal 5 all'8 giugno 2018 tutti gli ospiti hanno avuto la possibilità di ricevere informazioni sugli ultimi sviluppi tecnologici di BRUDERER. Sotto la guida esperta del personale BRUDERER, ciascun visitatore ha potuto vedere da vicino l'intero reparto di produzione e montaggio e farsi così un'idea dell'avanzato processo di fabbricazione delle nostre presse. A fine visita gli ospiti hanno potuto godere dell'ospitalità di BRUDERER al rinfresco offerto nella grande tensostruttura allestita nel magnifico parco aziendale.



Oltre 650 clienti, fornitori e partner dell'azienda sono venuti a trovarci a Frasnacht dal 5 all'8 giugno 2018.

Dentro la fabbrica.

La visita allo stabilimento BRUDERER inizia da una delle apparecchiature che garantiscono l'elevata precisione delle presse BSTA: il controllo tridimensionale Leitz. Installata in una stanza climatizzata su un pavimento libero da vibrazioni, la macchina è in grado di rilevare anche le più piccole discrepanze su pezzi di dimensioni fino a 4.000 x 2.000 x 2.000 mm e un peso di max. 15.000 kg. Altre tappe importanti lungo il percorso di visita sono state le alesatrici di precisione a coordinate della SIP, utilizzate per le lavorazioni di finitura, e il centro di tornitura e fresatura composto da 12 macchine di diverse dimensioni, di cui una con carico e scarico completamente robotizzato. L'utilizzo di un software di programmazione CAM assicura una produzione senza collisioni e intoppi.

I visitatori interessati hanno anche assistito a una dimostrazione di come avviene in BRUDERER la lavorazione multi-faccia di particolari di grandi dimensioni. È evidente che accuratezza e alta precisione sono un'assoluta priorità, in tutte le fasi di lavorazione.

Impressionante anche il giro nel reparto verniciatura, completamente automatizzato, e nel magazzino pezzi, dove vengono depositati quasi tutti i componenti realizzati internamente. Non parliamo certo di piccole quantità. BRUDERER, infatti, resta fedele al principio della costruzione modulare e della produzione interna di tutti i componenti importanti delle sue presse. L'azienda è così in grado di ricondizionare le presse BRUDERER di vecchia generazione attraverso un programma di retrofitting, regalando loro una seconda giovinezza!



Alcuni dettagli hanno saputo stupire anche i più esperti conoscitori di BRUDERER.

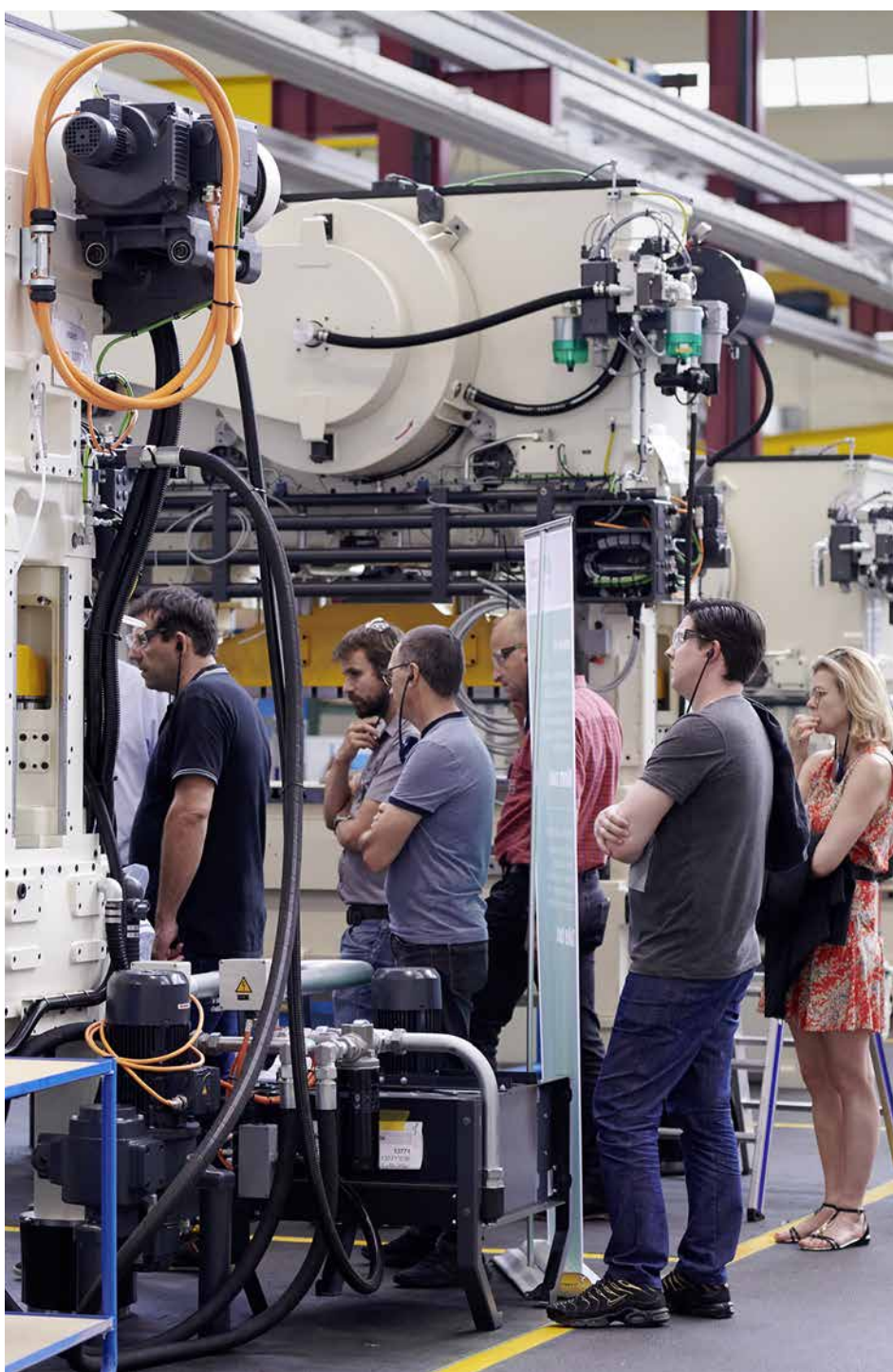
Nel reparto montaggio i visitatori hanno potuto assistere a una dimostrazione della più moderna tecnologia di tranciatura su una BSTA 510 con riduttore epicicloidale BPG 22. Questa pressa può essere utilizzata sia per le normali operazioni di tranciatura che per la prova e l'avviamento degli stampi.

Affinché i visitatori potessero rendersi conto del gran numero di pezzi e versioni necessari per costruire una pressa, alcuni dei principali componenti, come la slitta e il piano, sono stati mostrati smontati, in modo da rendere evidente la differenza di dimensione tra i piccoli particolari di una BSTA 200 e quelli molto più grandi di una BSTA 2500.

Ma a Frasnacht non si producono solo i componenti meccanici importanti di tutte le BSTA. BRUDERER costruisce anche tutti gli armadi elettrici che equipaggiano le sue presse, come si è potuto osservare durante la visita nel reparto di assemblaggio elettrico. E il livello di integrazione verticale di BRUDERER è emerso in modo ancora più evidente nel reparto di saldatura con riporto di lega e lavorazione lamiera.

“In fiera sarebbe impossibile dimostrare in modo così efficace il livello d’integrazione verticale della nostra produzione e la precisione delle nostre presse”.

Adrian Bruderer, BRUDERER



I visitatori intenti a seguire le spiegazioni degli specialisti BRUDERER, che a piccoli gruppi li hanno accompagnati attraverso i vari reparti produttivi, rispondendo con grande disponibilità a tutte le loro domande.



Produzione ad alta velocità sulla BSTA.

Il giro non poteva concludersi senza offrire l'opportunità ai visitatori di apprezzare dal vivo il funzionamento e le prestazioni di una BSTA 280 in produzione. L'impianto montava uno stampo per la tranciatura rapida di piccoli contatti con integrata all'interno una telecamera di ultimissima concezione in grado di selezionare automaticamente pezzi buoni e scarti.

La panoramica completa e approfondita che BRUDERER ha offerto ai suoi ospiti durante queste giornate è uno dei motivi per cui l'azienda ha deciso di non partecipare alla Euroblech 2018 di Hannover. "Qui a Frasnacht abbiamo potuto dedicarci con maggiore attenzione ai nostri clienti di quanto sarebbe stato possibile in Euroblech", spiega Andreas Fischer. "In fiera non si riuscirebbe ad entrare così nei dettagli del prodotto".

"Vedere una BSTA che lavora a pieno ritmo è sempre un'esperienza esaltante. Molti visitatori sono rimasti impressionati".

Thomas Hofmann, BRUDERER





Party time.

Naturalmente per celebrare degnamente l'anniversario BRUDERER non potevano mancare i festeggiamenti. A Frasnacht c'è stato sì molto da vedere, ma anche tanto da divertirsi. Presentazioni interessanti, ottimo cibo e intrattenimento di qualità, oltre che occasione per fare nuove conoscenze, incontrare vecchi amici e farsi tante risate in compagnia.





Supereroi.

Nell'officina formativa interna viene addestrata la futura generazione di specialisti BRUDERER. La formazione professionale è tra le prime priorità dell'azienda. "Indiscutibilmente uno dei fattori di maggior successo delle nostre presse è costituito dalla elevata qualificazione e motivazione del personale che lavora in azienda", sottolinea Andreas Fischer. Attualmente BRUDERER ospita 28 apprendisti che stanno seguendo 5 diversi percorsi formativi per diventare tecnici dell'automazione industriale, montatori di sistemi automatizzati, progettisti, tecnici della logistica e operatori meccanici polivalenti, con conseguimento finale dell'attestato AFC.

Nell'ambito degli eventi organizzati per l'anniversario, il team formativo di BRUDERER ha contattato tutte le scuole della zona invitando i ragazzi tra i 10 e i 13 anni a visitare la fabbrica nella giornata di venerdì 8 giugno. Nel contempo è stata lanciata la campagna "CERCASI SUPEREROI" per promuovere su diversi canali il programma di apprendistato proposto da BRUDERER.

L'invito è stato accolto da un centinaio di studenti che sono stati condotti dai nostri apprendisti attraverso una loro giornata-tipo. Non sono comunque mancati momenti di intrattenimento. Alcuni giochi costruiti dagli apprendisti, come il gioco del martello o il biliardino, hanno contribuito ad animare la giornata dei giovani studenti che si sono cimentati in divertenti sfide di forza e abilità.

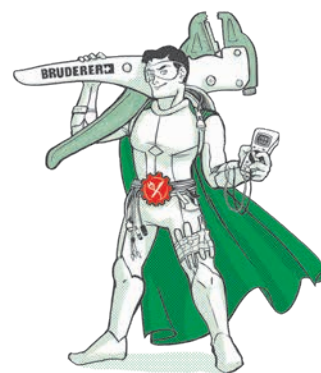
"La formazione continua motiva i dipendenti e aggiunge valore alla nostra azienda."

Adrian Bruderer, BRUDERER

L'apprendistato in BRUDERER.



TECNICO AUTOMAZIONE INDUSTRIALE



MONTATORE SISTEMI AUTOMATIZZATI

“L'apprendistato in BRUDERER è stato il primo e miglior passo del mio percorso professionale. Non me ne sono mai pentito”.

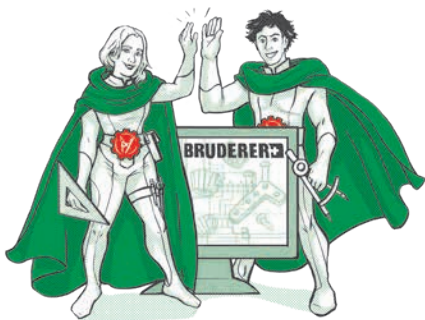
Ugo De Santis, BRUDERER

Oltre alle impressioni positive, i ragazzi si sono portati a casa una torcia tascabile che si sono costruiti da sé. BRUDERER sarà lieta di ospitare chiunque desideri ritornare per un apprendistato di prova per approfondire questa prima esperienza.

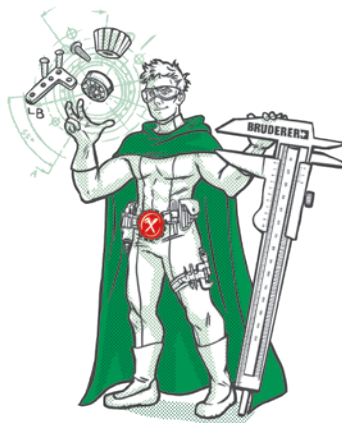
L'azienda crede nel futuro della formazione professionale duale, che combina l'apprendimento in aula con l'acquisizione di competenze sul posto di lavoro, e la sostiene attivamente. Uno dei vantaggi è il supporto di BRUDERER della maturità professionale (BMS). I titolari di un attestato di maturità professionale possono iscriversi direttamente a un corso di laurea presso una scuola universitaria professionale in Svizzera o nel Liechtenstein senza dover sostenere un esame di ammissione.

Chi decide di fare un apprendistato in BRUDERER intraprende un percorso formativo stimolante e diversificato, che porta con sé molti vantaggi. Una volta concluso positivamente il periodo di apprendistato, viene quasi sempre offerta alla risorsa la possibilità di un inserimento stabile in organico, in linea con la strategia aziendale di formare giovani talenti e, quando possibile, tenerli in azienda.

Il Family Day aziendale che si è tenuto il sabato ha concluso nel migliore dei modi la settimana di festeggiamenti. Una giornata in cui i dipendenti hanno potuto mostrare alle proprie famiglie il luogo in cui lavorano e la fabbrica di produzione, oltre che gustare insieme le delizie del ricco buffet. La ciliegina sulla torta è stata, infine, la festa del 24 agosto dedicata a tutti i dipendenti, evento reso possibile grazie ad un cliente di vecchia data, che ha rappresentato la degna chiusura delle celebrazioni dell'anniversario.



PROGETTISTA



**OPERATORE MECCANICO
POLIVALENTE**



TECNICO DELLA LOGISTICA

Family Day.



“Per BRUDERER le famiglie dei dipendenti sono parte integrante dell’azienda”.

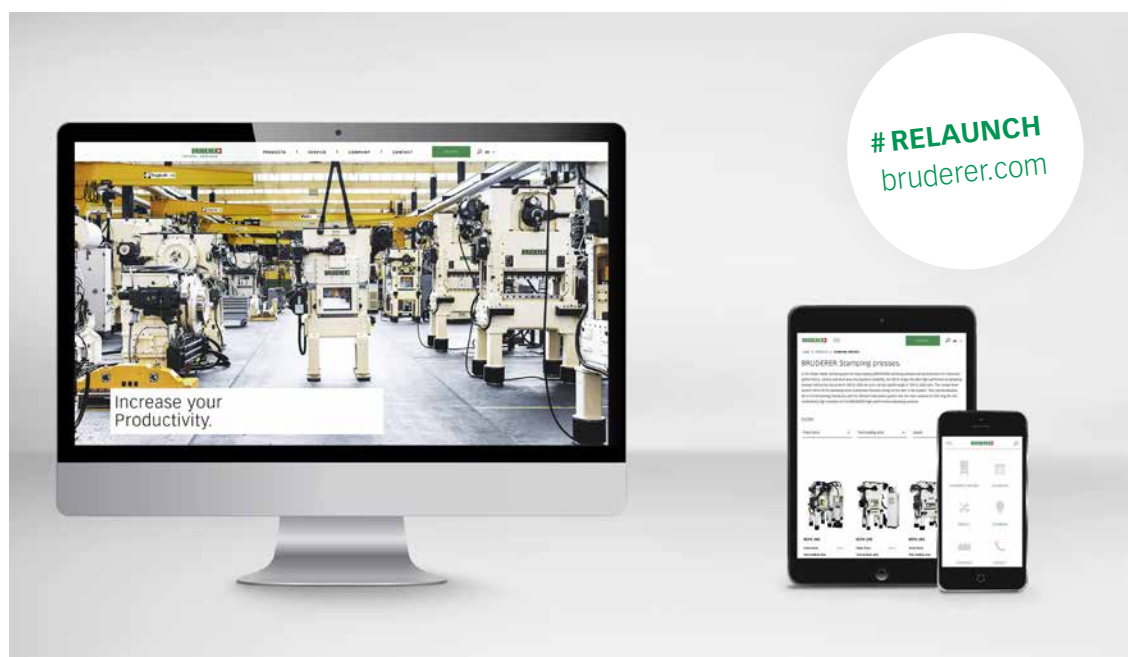
Reto Bruderer, BRUDERER



Al Family Day aziendale le famiglie dei dipendenti hanno potuto vedere del vivo l’ambiente di lavoro dei propri cari e conoscerne la cultura. Riuniti insieme per una grande festa.



Il futuro è già iniziato.



Noi tutti usiamo sempre di più il web per informarci. Persino per i beni strumentali la ricerca delle prime informazioni, ma spesso anche delle informazioni più approfondite, avviene su internet. In risposta a questo cambiamento di abitudini dell'utente, BRUDERER ha deciso di fare un restyling del proprio sito, che ora ha in primo piano i prodotti e le informazioni più importanti per i clienti, organizzate in modo chiaro, completo e facilmente reperibili. Date un'occhiata e diteci cosa ne pensate.

Colophon:

Editore: BRUDERER AG, CH-9320 Frasnacht
Telefono +41 71 447 75 00
stamper@bruderer.com, www.brunderer.com

Progetto editoriale: BRUDERER AG, CH-9320 Frasnacht

Testi: Werner Waltenberger (ATELIER AM SEE), Isabelle Raper (BRUDERER AG)

Traduzioni: Grazia Malberti (INTERBRIAN SNC), Isabelle Raper (BRUDERER AG), Freeman Huang (BRUDERER MACHINERY (SUZHOU) Co., LTD.)

Progetto grafico e impaginazione: Kieweg und Freiermuth Werbeagentur GmbH

Fotografia: JERRY GROSS FOTOSTUDIO AG

Tutti gli articoli dello STAMPER sono coperti da copyright e sono protetti dalle leggi a tutela del diritto d'autore. Tutte le foto e le immagini sono di proprietà della redazione e dell'editore. Il permesso di pubblicare tutte le informazioni fornite s'intenderà implicitamente concesso.

BRUDERER AG

Egnacherstrasse 44, CH-9320 Frasnacht
☎ +41 71 447 75 00, info@bruderer.com

Per maggiori informazioni su BRUDERER, sui nostri prodotti, servizi e filiali visitate il sito www.brunderer.com

BRUDERER+
PRECISION – SWISS MADE